day 71 five years

Write a formal application and follow the procedure: the documents, the appointment, the deadlines. Second bite: the formal text.

Every adult who lives abroad meets the paperwork: appointments, certificates, deadlines, letters that ask for one more document. Answering such a letter is also option b of the DELE C1's second writing task, and the register has to be exact.

words

word	meaning	example
estado civil	marital status	En el formulario hay que poner el estado civil. You have to put your marital status on the form.
cita previa	(prior) appointment (at an office)	Sin cita previa no te atienden. Without an appointment they won't see you.
estar en el aire	to be up in the air	Las vacaciones todavía están en el aire. The holidays are still up in the air.
constar	to appear (in a document); to be on record	Su nombre no consta en la lista. Her name doesn't appear on the list.
sellar	to stamp; to seal	Le sellaron el pasaporte en el aeropuerto. They stamped his passport at the airport.
alegar	to claim; to make a case, to appeal	Alegó que no había recibido la carta. He claimed he hadn't received the letter.
anular	to cancel, to annul	Han anulado el vuelo por la niebla. They've cancelled the flight because of the fog.
acreditar	to prove, to certify	Hay que acreditar el nivel de español. You have to prove your level of Spanish.
prolongar	to extend, to prolong	La reunión se prolongó hasta las diez. The meeting went on until ten.
la certificación	certification; certificate (pl. certificaciones)	Necesito una certificación de mis notas. I need a certificate of my marks.
el/la intérprete	interpreter (pl. intérpretes)	En el hospital hay una intérprete de árabe. There's an Arabic interpreter at the hospital.
tramitar	to process; to deal with (paperwork)	Están tramitando mi solicitud. They're processing my application.
la cancelación	cancellation (pl. cancelaciones)	La cancelación de la reserva es gratis. Cancelling the booking is free.
la consigna	left luggage; instruction, slogan (pl. consignas)	Dejamos las maletas en la consigna de la estación. We left our cases at the station's left-luggage office.
expedir	to issue (a document)	El ayuntamiento expide el certificado en el día. The town hall issues the certificate the same day.
el padrón	register of residents (pl. padrones)	Todos los vecinos deben estar en el padrón. All residents must be on the register.

el vencimiento	expiry; due date (pl. vencimientos)	La fecha de vencimiento está en la tarjeta. The expiry date is on the card.
denegar	to refuse, to turn down	Le denegaron la beca por un error. They turned down his grant because of a mistake.
empadronarse	to register as a resident	Me empadroné en Madrid el primer mes. I registered as a resident in Madrid the first month.
el/la solicitante	applicant (pl. solicitantes)	Cada solicitante recibe un número. Each applicant gets a number.
prorrogar	to extend (a deadline, a contract)	Le han prorrogado el contrato seis meses. They've extended her contract by six months.
caducado	expired, out of date	Este yogur está caducado. This yogurt is out of date.
el empadronamiento	registration (as a resident) (pl. empadronamientos)	Pidió el certificado de empadronamiento en el ayuntamiento. She asked for the registration certificate at the town hall.
la cola	queue; tail (pl. colas)	Había una cola enorme delante de la oficina. There was a huge queue outside the office.
la extranjería	immigration (office, department)	La oficina de extranjería abre a las nueve. The immigration office opens at nine.
la prórroga	extension (of a deadline) (pl. prórrogas)	Pedimos una prórroga de diez días. We asked for a ten-day extension.

pattern the formal letter: precise, polite and complete (second bite)

Estimados señores: / Estimada Sra. Ruiz:

Me dirijo a ustedes a raíz de… / con el fin de…

Les ruego que + subjunctive · Les agradecería que + imperfect subjunctive

Quedo a la espera[espera] de su respuesta. Atentamente,

A C1 formal letter says in its first line why you write (a raíz de su carta del…, con el fin de…), gives the facts in short paragraphs, makes the request politely (Les ruego que…, Les agradecería que…) and closes with a fixed formula. Precision counts: dates, file numbers, what you enclose. Keep the same usted or ustedes from beginning to end.

Me dirijo a ustedes a raíz de su carta del 3 de noviembre. I am writing to you following your letter of 3 November.

Adjunto les envío el certificado que me solicitan. Please find enclosed the certificate you request.

Les ruego que tengan en cuenta mi situación. I would ask you to take my situation into account.

Quedo a la espera de su respuesta. Atentamente, I look forward to your reply. Yours faithfully,

dialogue advice from the experts

anna ¡Por fin tengo cita previa en la oficina de extranjería! No os imagináis la de veces que lo he intentado. La primera me la anularon, y la segunda era a las ocho de la mañana en la otra punta de Madrid.

I've finally got an appointment at the immigration office! You can't imagine how many times I've tried. They cancelled the first one, and the second was at eight in the morning on the other side of Madrid.

diego ¡Ánimo! Haz una lista de la documentación, comprueba que no le falte ninguna página al expediente y verás como no es para tanto.

Cheer up! Make a list of the documents, check that no page is missing from the file and you'll see it's not that bad.

anna ¿Que no es para tanto? Pasaporte, certificado de empadronamiento, los papeles de la Seguridad Social... y acreditar cinco años de residencia legal. Es una bola de nieve: un papel te lleva a otro.

Not that bad? Passport, registration certificate, the Social Security papers... and proof of five years of legal residence. It's a snowball: one paper leads to another.

paula Ojo con el empadronamiento: el mío estaba caducado y casi me deniegan la solicitud. Tuve que pedir un certificado nuevo en el ayuntamiento.

Careful with the registration certificate: mine was out of date and they nearly turned down my application. I had to ask the town hall for a new one.

martina Che, y revisá bien que conste tu estado civil correcto. En el mío pusieron «casada», ¡y no lo estoy!

Hey, and check carefully that your correct marital status is there. On mine they put "married", and I'm not!

anna ¡Anda ya! ¿En serio? ¡Mira que tienes mala suerte!

No way! Seriously? Honestly, you're so unlucky!

diego Y mira bien la fecha de vencimiento de cada documento. El mío venció un viernes, la cita era el lunes, y tuve que pedir una prórroga del plazo. Desde la solicitud hasta la aceptación, me llevó tres meses.

And check the expiry date of every document carefully. Mine expired on a Friday, the appointment was on the Monday, and I had to ask for an extension of the deadline. From the application to the approval, it took me three months.

paula Hoy casi toda la interacción con la administración es por internet, así que almacene una copia de todo en el ordenador. Sin papeles, uno es invisible.

These days almost all your dealings with the authorities are online, so store a copy of everything on your computer. Without papers, you're invisible.

martina Al menos vos no necesitás intérprete. El día de mi cita vi desfilar delante de la ventanilla a gente de medio mundo, de Oriente Próximo a Colombia, y la espera en la cola se prolongó tres horas. Y cuando llamé al teléfono de información, la operadora me pasó con tres personas distintas.

At least you don't need an interpreter. On the day of my appointment I watched people from half the world file past the counter, from the Middle East to Colombia, and the wait in the queue went on for three hours. And when I rang the information line, the operator put me through to three different people.

diego La consigna es sencilla: llega diez minutos antes y lleva dos copias de todo. Y la federación de autónomos te puede ayudar con los papeles. Y ten paciencia: de la cola no se libra nadie. Tómatelo como un entrenamiento para el examen.

The rule is simple: arrive ten minutes early and take two copies of everything. And the federation of self-employed workers can help you with the papers. And be patient: nobody escapes the queue. Take it as training for the exam.

anna Vale. Y mientras lo tramitan, me dan una certificación de que lo he solicitado, ¿no? Porque mi viaje a Manchester en Navidad está en el aire.

OK. And while they process it, they give me a certificate saying I've applied, don't they? Because my trip to Manchester at Christmas is up in the air.

paula Normalmente sí. Y si le piden algo más, conteste por escrito: «Me dirijo a ustedes a raíz de su carta...». Como solicitante, tiene derecho a una respuesta.

Usually, yes. And if they ask you for anything else, answer in writing: “I am writing to you following your letter…”. As an applicant, you have the right to an answer.

spell it cover the word, write it, check

marital status	**estado civil**
(prior) appointment (at an office)	**cita previa**
to be up in the air	**estar en el aire**
to appear (in a document); to be on record	**constar**
to stamp; to seal	**sellar**
to claim; to make a case, to appeal	**alegar**

good to know · El padrón is the town hall’s register of residents; empadronarse is to register on it, and el certificado de empadronamiento proves where you live. Many procedures in Spain ask for a recent one. Caducado (out of date) is for documents, cards and food: el pasaporte está caducado, el yogur está caducado. Vencer is for deadlines and payments: el plazo vence el lunes. In Mexico and much of Latin America a document also vence, as Diego says: mi pasaporte venció. Paula says almacene and conteste (usted) to Anna, as she sometimes does with friends: in Colombia, usted can sound warm and close.

You can now handle a real procedure in formal Spanish. Next: institutions and rights, with Hugo’s radio debate.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 72 rights and institutions

Spanish C1
unit 11 · citizens & the law

Discuss institutions and rights, conceding strongly: por más que…, aun cuando…, pese a…. Second bite: por más que, por mucho que, aun cuando, pese a, aun así.

A good argument admits what is true on the other side and still holds its ground: Pese a sus defectos, funcionan. Por mucho que se hable de participación… The C1 concessives let you do it with force, in a debate or in an article.

words

word	meaning	example
el tratado	treaty; treatise (pl. tratados)	Los dos países firmaron un tratado de paz. The two countries signed a peace treaty.
el decreto	decree (pl. decretos)	El gobierno aprobó un decreto sobre el agua. The government approved a decree on water.
la presidencia	presidency, chair (pl. presidencias)	Elena ocupa la presidencia de la asociación. Elena holds the chair of the association.
el senado	senate (pl. senados)	El Senado es una de las dos cámaras de las Cortes. The Senate is one of the two chambers of the Cortes.
la legislación	legislation, law (pl. legislaciones)	La legislación sobre alquileres ha cambiado. The law on rents has changed.
el mandato	term of office; mandate (pl. mandatos)	Su mandato termina el año que viene. Her term of office ends next year.
el/la dirigente	leader (pl. dirigentes)	Los dirigentes de la asociación se reúnen cada mes. The association's leaders meet every month.
institucional	institutional	Fue un acto institucional en el ayuntamiento. It was an official ceremony at the town hall.
vigente	in force, current	La ley vigente es de 2015. The law in force dates from 2015.
gubernamental	governmental	Trabaja en una organización no gubernamental. She works for a non-governmental organisation.
la convención	convention (pl. convenciones)	La convención protege los derechos de los niños. The convention protects children's rights.
parlamentario	parliamentary; member of parliament	Hubo un debate parlamentario muy largo. There was a very long parliamentary debate.
proclamar	to proclaim, to declare	El jurado proclamó a la ganadora. The jury declared the winner.

la legislatura	parliamentary term, legislature (pl. legislaturas)	La ley se aprobó en la legislatura anterior. The law was passed in the previous parliamentary term.
el vigor	vigour; force (of a law) (pl. vigores)	La norma entra en vigor en enero. The rule comes into force in January.
ratificar	to ratify, to confirm	El país ratificó el acuerdo el mes pasado. The country ratified the agreement last month.
autonómico	regional (of an autonomous community)	Hoy hay elecciones autonómicas en Galicia. There are regional elections in Galicia today.
dimitir	to resign	El director dimitió después del escándalo. The director resigned after the scandal.
el/la contribuyente	taxpayer (pl. contribuyentes)	Los contribuyentes pagan el nuevo hospital. Taxpayers are paying for the new hospital.
el sufragio	suffrage, vote (pl. sufragios)	Las mujeres consiguieron el sufragio en 1931. Women won the vote in 1931.
el electorado	electorate, voters (pl. electorados)	El electorado joven vota poco. Young voters vote little.
legislar	to legislate, to make laws	El parlamento legisla sobre educación. Parliament legislates on education.
la abstención	abstention (pl. abstenciones)	La abstención fue del 30 %. Abstention was 30%.
controvertido	controversial	Es un tema controvertido en la ciudad. It's a controversial subject in the city.
la papeleta	ballot paper; (colloquial) a tricky task (pl. papeletas)	Metió la papeleta en el sobre. She put the ballot paper in the envelope.
simplificar	to simplify	Hay que simplificar los formularios. The forms need to be simplified.
el portavoz	spokesperson (pl. portavoces)	El portavoz del Gobierno habló ayer. The government spokesperson spoke yesterday.

pattern por más que, por mucho que, aun cuando, pese a, aun así: concede and hold your ground (second bite)

pese a + noun / infinitive · pese a que + verb **por más que / por mucho que + verb**

aun cuando + verb **. Aun así, …**

Pese a works like a pesar de: pese a la lluvia, pese a que llovía. Por más que and por mucho que mean "however much": with the subjunctive for any amount (por más que insistas), with the indicative for a fact (por más que insistió, no lo convenció). Aun cuando is "even if" or "even when". Aun así (even so) opens the next sentence, after a full stop or a comma.

Pese a sus defectos, las asociaciones funcionan. Despite their faults, the associations work.

Por mucho que lo expliquen, la gente no se fía. However much they explain it, people don't trust it.

Aun cuando llueva, iremos a votar. Even if it rains, we'll go and vote.

Votó poca gente. Aun así, el resultado es válido. Few people voted. Even so, the result is valid.

dialogue la plaza opina

hugo Buenas tardes y bienvenidos a «La plaza opina». Hoy hablamos de participación. Hace dos semanas, casi todo el vecindario festejó en la calle los ochenta y cinco años de Elena: eso también es participar. Rocío, tú eres abogada: votar, ¿es un derecho o un deber?

Good evening and welcome to “La plaza opina”. Today we’re talking about participation. Two weeks ago, almost the whole neighbourhood celebrated Elena’s eighty-fifth birthday in the street: that’s taking part too. Rocío, you’re a lawyer: is voting a right or a duty?

rocío En España es un derecho. El sufragio universal es un legado de muchas generaciones, y la legislación vigente no obliga a nadie a votar.

In Spain it’s a right. Universal suffrage is the legacy of many generations, and the law in force doesn’t make anyone vote.

diego En México la Constitución dice que es un deber, pero nadie paga una multa por no votar. Y aun así, la abstención es alta. Para mí, eso es una derrota de todos.

In Mexico the Constitution says it’s a duty, but nobody pays a fine for not voting. And even so, abstention is high. For me, that’s a defeat for everyone.

elena Por más que me digan que un voto no cambia nada, yo voto desde las primeras elecciones de 1977, y no he faltado nunca. En 1977 vi cómo muchos vecinos se echaron a llorar al votar por primera vez.

However much they tell me one vote changes nothing, I’ve voted since the first elections in 1977, and I’ve never missed one. In 1977 I saw many neighbours burst into tears as they voted for the first time.

hugo Antes que hablar de elecciones, hablemos del barrio. Abuela, tú ocupas la presidencia de la asociación de vecinos. ¿Cuánto dura tu mandato?

Rather than talk about elections, let’s talk about the barrio. Grandma, you hold the presidency of the residents’ association. How long is your term?

elena Dos años. Y si un día no lo hago bien, dimitiré. Soy muy celosa de la independencia de la asociación: aquí no manda ningún dirigente de fuera.

Two years. And if one day I don’t do it well, I’ll resign. I guard the association’s independence jealously: no leader from outside gives the orders here.

paula Pues yo me siento lejos de lo institucional. Muchas veces las instituciones aparentan escuchar, pero luego no responden: el portavoz repite lo de siempre, en un lenguaje que nadie se molesta en simplificar, y la desconfianza se apodera de la gente.

Well, I feel far from the institutional side of things. Institutions often pretend to listen, but then they don’t answer: the spokesperson repeats the same old thing, in language nobody bothers to simplify, and mistrust takes hold of people.

rocío Te entiendo, pero quien no vota también decide: deja que decidan otros. Y hay más caminos que la papeleta: el presupuesto del barrio, las organizaciones no gubernamentales, las asociaciones. Pese a sus defectos, funcionan.

I understand, but whoever doesn’t vote also decides: they let others decide. And there are more paths than the ballot paper: the barrio’s budget, non-governmental organisations, associations. Despite their faults, they work.

diego Y hay que darles cancha a los jóvenes: en el torneo de las fiestas, la final se disputó con el pabellón lleno de gente joven. Si el electorado joven no participa, se ve obligado a aceptar lo que deciden otros.

And you have to give young people room: in the festival tournament, the final was played in a sports hall full of young people. If young voters don’t take part, they end up forced to accept what others decide.

hugo Nos escribe una oyente: «Por mucho que se hable de participación, los parlamentarios legislan lejos de los barrios». Rocío, ¿es así?

A listener writes to us: “However much people talk about participation, members of parliament make laws far from the barrios.” Rocío, is that so?

rocío En parte. Pero afortunadamente hay mecanismos: con 500.000 firmas, los ciudadanos pueden presentar una propuesta de ley al Congreso.

Partly. But fortunately there are mechanisms: with 500,000 signatures, citizens can put a bill to Congress.

elena Pues yo, con ochenta y cinco años, estoy hecha un toro, y participo en todo: hasta el muñeco gigante de las fiestas lo preparé yo con los niños. El sábado una camioneta con altavoz recorrerá el barrio para anunciar la reunión de vecinos. La reunión ya queda convocada, y el lugar y la hora están en la web de la asociación.

Well, at eighty-five I'm as strong as an ox, and I take part in everything: I even made the giant figure for the festival myself, with the children. On Saturday a van with a loudspeaker will go round the barrio to announce the residents' meeting. The meeting has been called, and the place and the time are on the association's website.

talk 300 seconds

Speaking task 1 (presentation) and task 2 (interview). Prepare a talk of about three minutes on this article, then answer the examiner's questions. «¿Votar a los dieciséis?» «En la mayoría de los países, la edad para votar son los dieciocho años, pero algunos la han bajado. Algún país europeo permite votar a los dieciséis en las elecciones generales, y en Argentina el voto es voluntario para los jóvenes de dieciséis y diecisiete años. En España, el debate vuelve de vez en cuando. Quienes lo defienden dan tres argumentos. El primero: a los dieciséis años se puede trabajar, pagar impuestos y, en muchos casos, tomar decisiones importantes sobre la propia salud; si eres contribuyente, debes tener voz. El segundo: algunos estudios de esos países indican que quien vota joven mantiene la costumbre toda la vida, lo cual podría reducir la abstención. El tercero: las decisiones sobre el clima, la vivienda y la educación afectan a los jóvenes durante más tiempo que a nadie. Los críticos responden que a los dieciséis años la mayoría vive todavía con sus padres y depende de ellos, y que los jóvenes se dejan influir con más facilidad por su familia, sus profesores o las redes sociales. Recuerdan, además, que los jóvenes ya votan menos que los mayores, así que bajar la edad quizá no cambie gran cosa. La experiencia de otros países no es igual en todas partes: unos informes describen a jóvenes que participaron más que sus mayores, y otros, una participación baja cuando el cambio llegó sin ninguna preparación. Por eso varios expertos recomiendan hacerlo poco a poco: primero una campaña de información, después las elecciones municipales y, solo más tarde, las generales. La segunda cuestión es práctica. ¿Quién debe explicar a un chico de dieciséis años cómo funciona un parlamento, qué decide el gobierno de su comunidad y con qué impuestos se paga la escuela de su barrio? Los profesores dicen que no tienen horas suficientes, y muchos padres tampoco se sienten seguros cuando se habla de política. La tercera cuestión es simbólica. Para los partidarios, el voto es una forma de decir a los jóvenes: os tomamos en serio. Para los críticos, tomar en serio a los jóvenes significa cuidar de ellos, no pedirles que decidan sobre pensiones o impuestos antes de haber cobrado un sueldo. Los propios jóvenes están divididos: unos dicen que querrían votar ese mismo día, otros prefieren esperar, y muchos piensan que el voto por sí solo no cambiará nada si los políticos no les hacen caso entre unas elecciones y otras. Quizá la conclusión más razonable es que la edad importa menos que lo que la rodea: buena información, colegios que hablen de problemas reales y representantes que respondan ante quienes los eligen. El debate llega también a los presupuestos participativos que algunas ciudades han abierto a los adolescentes. En varios lugares, los jóvenes pueden proponer y votar desde los catorce años proyectos para su barrio, como una pista deportiva, un camino más tranquilo al colegio o un rincón nuevo en la biblioteca. Sus partidarios dicen que estas pequeñas experiencias son la mejor educación cívica que existe: los jóvenes ven que un voto tiene consecuencias visibles, que hay que explicar los argumentos y que el dinero es limitado. Los críticos responden que elegir un banco no es lo mismo que elegir un gobierno, y que una votación sobre una pista deportiva no puede mostrar lo complicado que es el presupuesto de un país. Unos y otros coinciden, sin embargo, en que es más fácil confiar en el voto cuando ya se ha probado. Muchos profesores añaden que el mejor momento para aprender es antes de la edad de votar, no después. Algunos proponen una solución intermedia: que los jóvenes de dieciséis años puedan votar primero en las elecciones municipales, donde mejor conocen los problemas, y estudiar los resultados. Otros creen que el verdadero problema no es la edad, sino la falta de educación cívica en los colegios: sin ella, un chico de dieciséis años y una persona de cuarenta pueden saber igual de poco sobre cómo funcionan las instituciones.» Interview questions: 1) At what age did you feel ready to vote? 2) Should civic education be compulsory at school? 3) Would you lower the age first for local elections?

El artículo plantea si…

Quienes defienden… sostienen que…; los críticos, en cambio, …

Pese a…, aun así…

Por más que…, yo creo que…

model answer

Voy a hablar de un artículo que plantea si los jóvenes de dieciséis años deberían poder votar. El texto explica que en casi todos los países se vota a partir de los dieciocho, aunque algunos han bajado la edad, y que en España el debate aparece de vez en cuando.

Quienes defienden el voto a los dieciséis dan tres argumentos. El primero es que a esa edad uno ya puede trabajar y pagar impuestos: si eres

contribuyente, deberías tener voz. El segundo, que quien empieza a votar joven suele mantener la costumbre, y eso podría reducir la abstención. El tercero, que las decisiones sobre el clima o la vivienda afectan a los jóvenes durante más tiempo que a nadie. Los críticos, en cambio, recuerdan que a los dieciséis casi todos dependen de sus padres y pueden dejarse influir con facilidad, y que los jóvenes ya votan menos que los mayores.

El artículo añade que la experiencia de otros países no es igual en todas partes: unos informes hablan de jóvenes que participaron más que los mayores, y otros, de poca participación cuando el cambio llegó sin preparación. Por eso varios expertos recomiendan hacerlo poco a poco: primero una campaña de información, después las elecciones municipales y, más tarde, las generales. Otra pregunta es práctica: ¿quién va a explicar a un chico de dieciséis años cómo funciona un parlamento o qué decide el gobierno de su comunidad? Los profesores dicen que no tienen horas suficientes, y a muchos padres tampoco les resulta fácil hablar de política. Además, el texto señala un aspecto simbólico: para unos, votar a los dieciséis es decirles a los jóvenes que los tomamos en serio; para otros, tomar en serio a los jóvenes significa proteger a los jóvenes.

El artículo me parece equilibrado, aunque echo de menos datos concretos sobre los países que ya lo han hecho: ¿ha bajado allí la abstención o no? En mi opinión, pese a los riesgos, la idea merece una oportunidad, pero no sola: por más que bajemos la edad, sin educación cívica en los colegios no cambiará gran cosa. Aun así, comprendo a quienes dicen que la edad importa menos que lo que la rodea: buena información, colegios que hablen de problemas reales y representantes que respondan ante sus votantes.

Sobre las preguntas: yo me sentí preparada para votar bastante tarde, hacia los veinte, cuando empecé a leer el periódico y a hablar de política con mis amigos. A los dieciséis, sinceramente, me interesaban otras cosas, aunque quizá eso habría cambiado si alguien me hubiera explicado para qué sirve el voto. Mis padres iban siempre a votar, pero en casa nadie me explicó nunca cómo funciona el voto; lo aprendí en la calle. Por eso creo que la educación cívica debería ser obligatoria: nadie nace sabiendo cómo funcionan las instituciones, qué hace un parlamento o cómo se aprueba una ley. Además, no basta con una asignatura: los alumnos deberían visitar un ayuntamiento, hablar con un portavoz y hacer una votación de prueba. Y sí, empezaría por las elecciones municipales. Los jóvenes conocen bien los problemas de su barrio, como el transporte, los parques o la vivienda, y así podríamos estudiar los resultados antes de dar el paso siguiente. Si funciona, el debate sobre las elecciones generales será mucho más fácil.

I am going to talk about an article that asks whether sixteen-year-olds should be able to vote. The text explains that in almost every country people vote from eighteen, although some have lowered the age, and that in Spain the debate comes up from time to time. Those who defend voting at sixteen give three arguments. The first is that at that age you can already work and pay taxes: if you are a taxpayer, you should have a voice. The second, that whoever starts voting young usually keeps the habit, and that could reduce abstention. The third, that decisions on the climate or housing affect young people for longer than anyone. Critics, on the other hand, point out that at sixteen almost everyone depends on their parents and can easily be influenced, and that young people already vote less than older people. The article adds that experience in other countries is not the same everywhere: some reports speak of young people who took part more than their elders, and others of low participation when the change came without preparation. That is why several experts recommend doing it gradually: first an information campaign, then local elections and, later, general ones. Another question is practical: who

is going to explain to a sixteen-year-old how a parliament works or what the government of their region decides? Teachers say they don't have enough hours, and many parents find it hard to talk about politics too. The text also points out a symbolic aspect: for some, voting at sixteen is a way of telling young people that we take them seriously; for others, taking young people seriously means protecting young people. The article seems balanced to me, although I miss concrete data on the countries that have already done it: has abstention gone down there or not? In my opinion, despite the risks, the idea deserves a chance, but not on its own: however much we lower the age, without civic education at school not much will change. Even so, I understand those who say that the age matters less than what surrounds it: good information, schools that talk about real problems and representatives who answer to their voters. On the questions: I felt ready to vote quite late, at around twenty, when I started reading the newspaper and talking about politics with my friends. At sixteen, honestly, I was interested in other things, although perhaps that would have changed if someone had explained to me what the vote is for. My parents always went to vote, but at home nobody ever explained to me how voting works; I learnt it in the street. That is why I think civic education should be compulsory: nobody is born knowing how institutions work, what a parliament does or how a law is passed. Besides, one school subject is not enough: pupils should visit a town hall, talk to a spokesperson and hold a practice vote. And yes, I would start with local elections. Young people know the problems of their barrio well, such as transport, parks or housing, and that way we could study the results before taking the next step. If it works, the debate about general elections will be much easier.

spell it cover the word, write it, check

treaty; treatise	**el tratado**
decree	**el decreto**
presidency, chair	**la presidencia**
senate	**el senado**
legislation, law	**la legislación**
term of office; mandate	**el mandato**

good to know · Dar cancha a alguien (colloquial, in Spain and Latin America) is to give someone room or a chance: hay que darles cancha a los jóvenes. Estar hecho un toro is to be as strong as an ox: a compliment you can pay to an older person who is fit and full of energy. Autonómico refers to Spain's seventeen autonomous communities and their institutions: el parlamento autonómico, las elecciones autonómicas.

You can now argue with concessions that sound strong and fair. Next: a court case Rocío is fighting for the barrio's older neighbours.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 73 in court

Explain legal procedures and conditions: en el supuesto de que..., a condición de que..., como no.... Second bite: como no llegues..., siempre y cuando, a condición de que, en el supuesto de que.

The law is a long chain of conditions: if this happens, then that; provided that...; unless.... The C1 conditionals let you explain them precisely, and como + subjunctive lets you warn someone, the way people really do in Spain.

words

word	meaning	example
juzgar	to judge; to try (in court)	No hay que juzgar a la gente por su ropa. You shouldn't judge people by their clothes.
jurídico	legal, juridical	Necesito ayuda jurídica para el contrato. I need legal help with the contract.
el preso	prisoner (pl. presos)	El preso recibe visitas los domingos. The prisoner gets visits on Sundays.
castigar	to punish	La ley castiga a quien no paga sus impuestos. The law punishes anyone who doesn't pay their taxes.
el fraude	fraud (pl. fraudes)	Fue un fraude: la empresa no existía. It was a fraud: the company didn't exist.
policial	police (adjective)	Hubo un fuerte control policial en el centro. There was a heavy police presence in the centre.
la condena	sentence, conviction; condemnation (pl. condenas)	La condena{condena} fue de dos años. The sentence was two years.
dictar	to dictate; to hand down (a ruling)	La profesora dicta un texto corto. The teacher dictates a short text.
sancionar	to sanction, to penalise	Van a sancionar a las tiendas que no reciclen. They're going to penalise shops that don't recycle.
la acusación	accusation; prosecution (pl. acusaciones)	La acusación no tiene pruebas. The prosecution has no evidence.
presunto	alleged	El presunto ladrón está en el juzgado. The alleged thief is at the court.
la sanción	sanction, penalty, fine (pl. sanciones)	La sanción por aparcar aquí es de 200 euros. The penalty for parking here is 200 euros.
la detención	arrest, detention (pl. detenciones)	La policía confirmó la detención de dos personas. The police confirmed the arrest of two people.
la jurisdicción	jurisdiction (pl. jurisdicciones)	Ese caso no es de nuestra jurisdicción. That case isn't within our jurisdiction.
la impunidad	impunity (pl. impunidades)	La impunidad hace mucho daño a la confianza. Impunity does a lot of damage to trust.
apelar	to appeal	La empresa va a apelar la sentencia. The company is going to appeal against the

		ruling.
el magistrado	judge, magistrate (pl. magistrados)	La magistrada escuchó a todos los testigos. The judge heard all the witnesses.
el juramento	oath (pl. juramentos)	Hizo un juramento delante del juez. He took an oath before the judge.
la legalidad	legality, the law (pl. legalidades)	Todo se hizo dentro de la legalidad. Everything was done within the law.
interrogar	to question, to interrogate	El abogado interrogó a la testigo. The lawyer questioned the witness.
la negligencia	negligence (pl. negligencias)	El accidente fue por negligencia de la empresa. The accident was due to the company's negligence.
el interrogatorio	questioning, interrogation (pl. interrogatorios)	El interrogatorio duró dos horas. The questioning lasted two hours.
el soborno	bribe, bribery (pl. sobornos)	El soborno es un delito. Bribery is a crime.
el veredicto	verdict (pl. veredictos)	El jurado dio su veredicto por la tarde. The jury gave its verdict in the afternoon.
infringir	to break, to infringe (a law, a rule)	Si infringes las normas, te ponen una multa. If you break the rules, you get a fine.
indemnizar	to compensate	La compañía tendrá que indemnizar a los clientes. The company will have to compensate its customers.
honesto	honest	Es una persona muy honesta: nunca miente. She's a very honest person: she never lies.
la honradez	honesty, integrity	La honradez de la vecina convenció al juez. The neighbour's honesty convinced the judge.

pattern como no..., siempre y cuando, a condición de que, en el supuesto de que (second bite)

Como + subjunctive, ... **siempre y cuando / a condición de que + subjunctive**

en el supuesto de que / a menos que + subjunctive

Second bite, and the typical mistake: using si with the present subjunctive. Before: *Si no nos devuelvan el dinero, iremos a juicio. After: Como no nos devuelvan el dinero, iremos a juicio, or Si no nos devuelven el dinero, iremos a juicio. Como + subjunctive opens a sentence as a warning; siempre y cuando and a condición de que (both "provided that") and a menos que ("unless") take the subjunctive; en el supuesto de que is the formal "in the event that" of contracts and court talk. Choose by register: si in speech, en el supuesto de que in a letter or a ruling.

Como no paguen, los denunciamos. If they don't pay, we'll report them.

Puedes firmar, siempre y cuando leas la letra pequeña. You can sign, as long as you read the small print.

En el supuesto de que la empresa apele, el caso irá a otro tribunal. In the event that the company appeals, the case will go to another court.

No habrá juicio, a menos que se nieguen a pagar. There won't be a trial, unless they refuse to pay.

dialogue rocío explains

inés Rocío, cuéntanos lo del juicio. ¡Lo mal que lo han pasado los vecinos!
Rocío, tell us about the trial. The neighbours have had such a hard time!

rocío Os lo resumo. Unos falsos técnicos iban de casa en casa, pedían la factura de la luz y la documentación del piso, y los mayores firmaban sin saber que cambiaban de compañía. Fue un fraude silencioso: durante meses, nadie se quejó.
I'll sum it up for you. Some fake technicians went from house to house, asked for the electricity bill and the flat's papers, and the older people signed without knowing they were changing company. It was a silent fraud: for months, nobody complained.

elena A la vecina del primero le pidieron hasta el número de la Seguridad Social y el estado civil. ¡Mira que hay que ser caradura!
They even asked the neighbour on the first floor for her Social Security number and her marital status. Honestly, the nerve of them!

manuel Yo tengo el vicio de firmar sin leer, porque creo que todo el mundo es honesto, así que podría haberme pasado a mí. ¿Y la policía?
I've got the bad habit of signing without reading, because I think everybody is honest, so it could have happened to me. And the police?

rocío Hubo una investigación policial y dos detenciones. Los presuntos responsables tenían una oficina subterránea, sin ventanas, en un inmueble del centro que pertenece a un promotor. El caso es de la jurisdicción penal, y la acusación la llevamos nosotros: la denuncia la presenté yo, tras pedir cita previa en el juzgado, en nombre de los vecinos.
There was a police investigation and two arrests. The alleged culprits had an underground office, with no windows, in a building in the centre that belongs to a developer. The case falls under criminal jurisdiction, and we are bringing the prosecution: I filed the complaint myself, after booking an appointment at the court, on behalf of the neighbours.

anna ¿Y cómo es un juicio aquí? En las series siempre hay un preso, un jurado, un veredicto… y algún soborno.
And what is a trial like here? In TV series there's always a prisoner, a jury, a verdict… and some bribe or other.

rocío Aquí, en la mayoría de los casos, juzga una magistrada o un magistrado, sin jurado. Los testigos hacen un juramento o una promesa, y luego viene el interrogatorio. El primer día, una funcionaria acomodó a los vecinos en la primera fila, y la abogada de la empresa interrogó a la vecina del primero.
Here, in most cases, a judge decides, with no jury. Witnesses take an oath or make a promise, and then comes the questioning. On the first day, a court official seated the neighbours in the front row, and the company's lawyer questioned the neighbour from the first floor.

javier ¿Y si dicen que fue una negligencia, un error sin mala intención?
And what if they say it was negligence, a mistake with no bad intent?

rocío Eso es lo que alegan, pero nadie se lo cree: eran más de cuarenta contratos, y en todos consta una firma, pero no la información obligatoria. Por eso pedimos anular los contratos. En el supuesto de que la magistrada los condene, la condena incluirá devolver el dinero e indemnizar a cada vecino. Y la autoridad de consumo ya los ha sancionado con una multa: nos sellaron las reclamaciones en marzo. La fecha de la sentencia todavía está en el aire.
That's what they claim, but nobody believes it: there were more than forty contracts, and every one has a signature on it, but not the information the law requires. That's why we're asking for the contracts to be annulled. In the event that the judge convicts them, the sentence will include giving the money back and compensating every neighbour. And the consumer authority has already fined them: they stamped our complaints in March. The date of the ruling is still up in the air.

elena Como no los castiguen, lo vuelven a hacer en otro barrio. Esto no es solo una cuestión de leyes: es una cuestión de honradez.
If they don't punish them, they'll do it again in another barrio. This is not just a matter of laws: it is a matter of honesty.

anna Lo que más me cuesta es el lenguaje jurídico. Leí la denuncia y no entendí ni la mitad.

What I find hardest is the legal language. I read the complaint and didn't understand half of it.

rocío Normal. Tranquilos: ellos dicen que todo estaba dentro de la legalidad, pero la sanción ya es un aviso. Lo emocionante será ver la cara de los vecinos cuando les devuelvan su dinero.

Of course. Don't worry: they say everything was within the law, but the fine is already a warning. The exciting part will be seeing the neighbours' faces when they get their money back.

spell it cover the word, write it, check

to judge; to try (in court)	**juzgar**
legal, juridical	**jurídico**
prisoner	**el preso**
to punish	**castigar**
fraud	**el fraude**
police (adjective)	**policial**

good to know · Presunto (alleged) is the word the press uses before a sentence: el presunto responsable. Until a judge decides, nobody is guilty. Deben de saber is a guess (they must know, surely); deben saber is an obligation (they have to know). Rocío means the first. Una condena is a sentence or conviction; condena is also "he or she condemns" (condenar): the article tells you which.

You can now explain a legal case with precise conditions. Next: two neighbours, a terrace, and the art of mediation.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 74 the neighbours' dispute

Spanish C1
unit 11 · citizens & the law

Mediate between neighbours and help them reach an agreement. Second bite: negotiating.

Speaking task 3 of the DELE C1 is a negotiation: you defend an option, listen, give way on something and close a deal. Real life asks the same of you at a residents' meeting, and today you hear how it sounds when feelings run high.

words

word	meaning	example
echar leña al fuego	to add fuel to the fire	No eches leña al fuego: ya está bastante enfadado. Don't add fuel to the fire: he's angry enough already.
cortar por lo sano	to take drastic action	Estaba harta, así que corté por lo sano y me fui. I was fed up, so I took drastic action and left.
dar la lata	to pester, to go on and on	Mi hermano me da la lata con su moto nueva. My brother keeps going on at me about his new motorbike.
estar hasta las narices	to be fed up (to the back teeth)	Estoy hasta las narices de este ruido. I'm fed up to the back teeth with this noise.
la gota que colma el vaso	the last straw	La última factura fue la gota que colma el vaso. The last bill was the last straw.
hacer la vista gorda	to turn a blind eye	El jefe hace la vista gorda cuando llegamos tarde. The boss turns a blind eye when we arrive late.
a regañadientes	reluctantly	Aceptó el acuerdo a regañadientes. He accepted the agreement reluctantly.
la asamblea	assembly, general meeting (pl. asambleas)	La asamblea de vecinos es el jueves. The residents' general meeting is on Thursday.
la junta	committee, board; meeting (pl. juntas)	La junta{junta} decidió pintar la fachada. The committee decided to paint the front of the building.
el reglamento	regulations, rules (pl. reglamentos)	El reglamento prohíbe tender ropa en la fachada. The rules forbid hanging washing on the front of the building.
el acta	minutes (of a meeting); certificate (pl. actas)	La secretaria leyó el acta de la última reunión. The secretary read the minutes of the last meeting.
el insulto	insult (pl. insultos)	Eso no es una crítica, es un insulto. That isn't criticism, it's an insult.
el bando	town hall order, edict; side (pl. bandos)	El alcalde publicó un bando sobre las fiestas.

		The mayor published an order about the festival.
el ruego	request, plea (pl. ruegos)	Al final de la reunión hay ruegos{ruego} y preguntas. At the end of the meeting there is any other business.
grosero	rude, coarse	No seas grosero con el camarero. Don't be rude to the waiter.
conciliar	to reconcile; to balance	Es difícil conciliar el trabajo y la familia. It's hard to balance work and family.
la reconciliación	reconciliation (pl. reconciliaciones)	Después de la discusión llegó la reconciliación. After the argument came the reconciliation.
la querella	(criminal) complaint, lawsuit (pl. querellas)	Presentó una querella contra la empresa. She filed a complaint against the company.
vecinal	neighbourhood, residents' (adjective)	La asociación vecinal organiza las fiestas. The residents' association organises the festival.
el alboroto	racket, commotion (pl. alborotos)	¿Qué es este alboroto a las tres de la mañana? What's this racket at three in the morning?
el pleito	lawsuit, legal dispute (pl. pleitos)	El pleito por la herencia duró diez años. The dispute over the inheritance lasted ten years.
el mediador	mediator (pl. mediadores)	Un mediador ayudó a las dos familias a hablar. A mediator helped the two families to talk.
la grosería	rude remark, rudeness (pl. groserías)	Lo que dijo fue una grosería. What he said was rude.
maleducado	rude, bad-mannered	Es de maleducados no saludar. It's bad manners not to say hello.
hablador	talkative	Mi abuelo es muy hablador. My grandfather is very talkative.

pattern ¿y si...?, estaría dispuesto a... siempre y cuando...: negotiating an agreement (second bite)

¿Y si…? / Lo que podríamos hacer es… **Lo veo difícil porque… / Tienes razón en que…**

Estaría dispuesto a…, siempre y cuando + subjunctive

Entonces, ¿quedamos en que…? Trato hecho.

Second bite, and the typical mistake: pushing with an order. Before: Tienes que cerrar a las diez. After: Entiendo que el sábado fue especial; ¿y si cerramos a las once entre semana? A negotiation has four moves. Propose (¿Y si…?, Propongo que + subjunctive). Object politely and recognise what is right in the other side (Lo veo difícil porque…, Tienes razón en que…). Give way with a condition (Estaría dispuesto a…, siempre y cuando + subjunctive). Close by checking the deal (Entonces, ¿quedamos en que…?). Note the tone: each move softens the one before it.

Propongo que la terraza cierre a las once. I propose that the terrace closes at eleven.

Tienes razón en que el sábado hubo mucho ruido. You're right that there was a lot of noise on Saturday.

Estaría dispuesto a quitar dos mesas, siempre y cuando él retire su carta. I'd be willing to take away two tables, as long as he withdraws his letter.

Entonces, ¿quedamos en que llamamos a una mediadora? So, are we agreed that we call a mediator?

dialogue the committee meeting

elena Empezamos. Anna, tú escribes el acta. Primer punto: la carta del vecino del primero sobre la terraza. Os la leo: «Estoy hasta las narices del alboroto. La gota que colma el vaso fue el sábado: voces hasta las dos».

Let's start. Anna, you're taking the minutes. First item: the letter from the man on the first floor about the terrace. I'll read it to you: "I'm fed up to the back teeth with the racket. The last straw was Saturday: shouting until two."

javier Yo no hago la vista gorda, Elena. El sábado celebramos el cumpleaños de un cliente, una noche al año. Pero él me llamó maleducado delante de todos, y eso es un insulto.

I don't turn a blind eye, Elena. On Saturday we celebrated a customer's birthday, one night a year. But he called me rude in front of everyone, and that's an insult.

inés Lo de maleducado fue una grosería, pero no echemos leña al fuego. Me da pena que dos vecinos de toda la vida acaben en un pleito.

Calling you rude was out of order, but let's not add fuel to the fire. It makes me sad that two lifelong neighbours could end up in court.

rocío La legislación sobre ruido es clara y hay un decreto municipal sobre las terrazas, pero una querella es lenta y cara. Antes que un pleito, os propongo una mediación vecinal, una vía institucional y gratuita: en el directorio del ayuntamiento hay una mediadora, sin pasar por los tribunales.

The law on noise is clear and there is a municipal decree on terraces, but a lawsuit is slow and expensive. Rather than a court case, I suggest neighbourhood mediation, an institutional and free route: in the town hall directory there's a mediator, without going to court.

manuel Yo conozco a ese vecino: es un poco pesado y muy hablador, pero no es grosero. Y la relación entre los dos está pésima. Esto parece una sesión parlamentaria, como en el Senado: todos hablan y nadie escucha.

I know that neighbour: he's a bit of a pain and he talks a lot, but he isn't rude. And relations between the two of them are terrible. This is like a parliamentary session, like the Senate: everyone talks and nobody listens.

javier Vale. Lo que podría hacer es cerrar la terraza a las once entre semana. ¿Y si los fines de semana cerramos a las doce? Yo no soy cómplice de los que gritan, pero tampoco quiero perder clientes.

OK. What I could do is close the terrace at eleven on weekdays. And what if we close at twelve at weekends? I'm not on the side of the people who shout, but I don't want to lose customers either.

anna Apunto en el acta: el bar propone cerrar a las once entre semana y a las doce el fin de semana. Hace falta que el vecino también ceda algo, ¿no?

I'll put it in the minutes: the bar proposes closing at eleven on weekdays and at twelve at weekends. The neighbour needs to give way on something too, doesn't he?

rocío Claro: en una mediación, cada parte cede. No hace falta remover el pasado; hay que poner freno al ruido antes de que la convivencia se deteriore más. Y cuanto antes os sentéis a hablar, mejor.

Of course: in a mediation, each side gives something. There's no need to stir up the past; the noise has to be stopped before relations get any worse. And the sooner you sit down to talk, the better.

javier Lo acepto, aunque sea a regañadientes. Estaría dispuesto a poner cortinas acústicas, siempre y cuando él deje de llamarme maleducado.

I accept it, even if reluctantly. I'd be willing to put up acoustic curtains, as long as he stops calling me rude.

elena Entonces, ¿quedamos en que pedimos una mediadora y que, mientras tanto, la terraza cierra a las once? Los dirigentes de la asociación lo votamos ahora; si no hay acuerdo, lo llevaremos a la asamblea de vecinos. En lo que queda de mi mandato, no quiero ni una querella.

So, are we agreed that we ask for a mediator and that, in the meantime, the terrace closes at eleven? We, the association's officers, will vote on it now; if there's no agreement, we'll take it to the residents' general meeting. For what remains of my term, I don't want a single lawsuit.

inés Votado. Y para no echar leña al fuego, Javier, el sábado que viene invitamos al vecino a un café. A ver si así deja de darte la lata.

Voted. And so as not to add fuel to the fire, Javier, next Saturday we'll invite the neighbour for a coffee. Let's see if that stops him going on at you.

elena Quiero expresar mi agradecimiento a Rocío. La presidencia proclama aprobada la propuesta. Y ahora, ruegos y preguntas: quienes deseen intervenir, que levanten la mano. Ojalá esto termine en reconciliación.

I'd like to thank Rocío. The chair declares the proposal approved. And now, any other business: anyone who wishes to speak, please raise your hand. I hope this ends in reconciliation.

talk 300 seconds

Speaking task 3 (negotiation). The residents' association must decide how to solve the dispute between the bar and the neighbour on the first floor. You and the examiner, both members of the committee, must agree on one of four options. A MEDIATOR: free, from the town hall; slow (the first session in a month), but both sides take part. NEW RULES FOR THE TERRACE: the association writes rules (closing times, fewer tables); quick, but the bar may not accept them. AN OPEN MEETING of the building: everyone speaks; democratic, but it may turn into an argument. THE TOWN HALL: a formal complaint; the inspectors measure the noise and can fine the bar; effective, but it breaks relations. Defend one option, listen, concede where you must and reach an agreement. The examiner prefers the town hall.

Yo me quedo con… porque…

Lo veo difícil porque…

Tienes razón en que…; ahora bien…

Estaría dispuesta a…, siempre y cuando…

model answer

Bueno, he pensado en las cuatro opciones y yo me quedo con la mediación. La principal razón es que las dos partes participan y nadie gana ni pierde del todo: al final, los dos tienen que seguir viviendo en el mismo edificio. Además, es gratuita, y una mediadora profesional sabe calmar los ánimos cuando la conversación se pone difícil. He leído que en muchos barrios funciona muy bien, sobre todo en conflictos de ruido.

Entiendo que prefieras ir al ayuntamiento: es lo más eficaz, y si los técnicos miden el ruido, nadie puede discutir los datos. Ahora bien, lo veo difícil por una razón: una queja formal rompe la relación entre vecinos que se van a ver cada día durante años. Si el bar recibe una multa, el problema de fondo seguirá ahí, y quizá peor, porque el dueño se sentirá atacado. Y no olvidemos que el bar también es un lugar de encuentro para el barrio: no queremos que cierre.

La reunión abierta del edificio me parece democrática, pero me da miedo que acabe en una discusión. Cuando hay tanta tensión, hablar delante de todos es echar leña al fuego, y la gente dice cosas de las que luego se arrepiente. En cuanto a las nuevas normas para la terraza, son rápidas y claras, pero si el bar no las acepta, no sirven de nada: la asociación no puede obligarlo.

Tienes razón en que la mediación es lenta: la primera sesión es dentro de un mes, y el vecino necesita dormir ya, no dentro de un mes. ¿Y si combinamos dos opciones? Lo que podríamos hacer es pedir la mediación y, mientras tanto, proponer al bar unas normas provisionales: cerrar la terraza a las once entre semana, a las doce los sábados, y quitar las dos mesas que están justo debajo de su ventana. Así el vecino nota un cambio desde la primera semana.

Vale, entiendo que no quieras esperar sin garantías: si el bar no cumple, el vecino habrá perdido dos meses más. Estaría dispuesta a aceptar que, si en dos meses no hay acuerdo, vayamos al ayuntamiento, siempre y cuando antes lo hayamos intentado de verdad con la mediadora. Me parece justo para las dos partes, y además el bar sabrá desde el principio lo que pasará si no cumple.

Además, quiero proponer una cosa más: que el vecino y el dueño del bar hablen antes de la primera sesión, un café y diez minutos, solo para escuchar al otro. A veces el conflicto empieza con un insulto y no con el ruido, y pedir perdón las dos partes ahorra semanas de problemas. También podríamos invitar a otros vecinos del edificio para que hablen del ruido con calma y sin

acusaciones, porque seguramente no son los únicos a quienes les molesta. Si esa conversación sale bien, quizá ni siquiera hagan falta normas escritas. Y, pase lo que pase, la asociación debería hacer un seguimiento: cada mes alguien llamará a las dos partes para preguntar cómo van las cosas, y todo quedará en el acta. Cuanto antes se note que hay interés, más confianza habrá.

Entonces, ¿quedamos en que pedimos la mediación, que el bar cumple unas normas provisionales y que, si en dos meses no funciona, presentamos una queja formal? Perfecto, pues trato hecho. Lo apunto en el acta, y cuanto antes llamemos a la mediadora, mejor.

Well, I have thought about the four options and I'll go for mediation. The main reason is that both sides take part and nobody wins or loses completely: in the end, the two of them have to go on living in the same building. Besides, it is free, and a professional mediator knows how to calm people down when the conversation gets difficult. I have read that it works very well in many neighbourhoods, especially in noise disputes. I understand that you prefer to go to the town hall: it is the most effective, and if the inspectors measure the noise, nobody can argue with the data. However, I see it as difficult for one reason: a formal complaint breaks the relationship between neighbours who are going to see each other every day for years. If the bar gets a fine, the underlying problem will still be there, and perhaps worse, because the owner will feel attacked. And let's not forget that the bar is also a meeting place for the barrio: we don't want it to close. The open meeting of the building seems democratic to me, but I am afraid it will end in an argument. When there is so much tension, talking in front of everyone is adding fuel to the fire, and people say things they regret later. As for the new rules for the terrace, they are quick and clear, but if the bar does not accept them, they are useless: the association can't force it. You are right that mediation is slow: the first session is in a month, and the neighbour needs to sleep now, not in a month. What if we combine two options? What we could do is ask for mediation and, in the meantime, propose some temporary rules to the bar: closing the terrace at eleven on weekdays and at twelve on Saturdays, and removing the two tables that are right under his window. That way the neighbour notices a change from the first week. OK, I understand that you don't want to wait without guarantees: if the bar doesn't comply, the neighbour will have lost two more months. I would be willing to accept that, if there is no agreement in two months, we go to the town hall, as long as we have really tried with the mediator first. That seems fair to both sides, and besides, the bar will know from the start what will happen if it doesn't comply. In addition, I want to propose one more thing: that the neighbour and the owner of the bar talk before the first session, a coffee and ten minutes, just to listen to each other. Sometimes the conflict starts with an insult and not with the noise, and both sides apologising saves weeks of trouble. We could also invite other neighbours in the building to talk about the noise calmly and without accusations, because surely they are not the only ones it bothers. If that conversation goes well, written rules may not even be needed. And, whatever happens, the association should follow up: every month someone will call both sides to ask how things are going, and everything will be in the minutes. The sooner it is seen that there is interest, the more trust there will be. So, are we agreed that we ask for mediation, that the bar follows some temporary rules and that, if it doesn't work in two months, we make a formal complaint? Perfect, then it's a deal. I'll put it in the minutes, and the sooner we call the mediator, the better.

spell it cover the word, write it, check

to add fuel to the fire	**echar leña al fuego**
to take drastic action	**cortar por lo sano**
to pester, to go on and on	**dar la lata**
to be fed up (to the back teeth)	**estar hasta las narices**
the last straw	**la gota que colma el vaso**
to turn a blind eye	**hacer la vista gorda**

good to know · Five idioms of conflict: estar hasta las narices (to be fed up), la gota que colma el vaso (the last straw), echar leña al fuego (to add fuel to the fire), hacer la vista gorda (to turn a blind eye), cortar por lo sano (to take drastic action). Use them with friends and in meetings, not in a formal letter. Ruegos y preguntas is the last item on the agenda of almost every Spanish meeting: the moment for “any other business”. El acta (the minutes) is feminine, but takes el because it begins with a stressed a: el acta, las actas, like el agua.

You can now negotiate a deal at a meeting. Next: living together in a diverse barrio, and saying difficult things with nuance.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 75 living together

Discuss values with nuance: tolerance, equality, respect, without generalising. Second bite: hedging and nuance.

On difficult subjects, a C1 speaker does not shout and does not generalise: en cierta medida, yo diría que, no es del todo cierto que..., eso sí.... Hedging is not weakness: it shows you have thought about the other side, and it is exactly what the examiner wants to hear in the interview.

words

word	meaning	example
la dignidad	dignity (pl. dignidades)	Todos los pacientes merecen un trato con dignidad. All patients deserve to be treated with dignity.
cruel	cruel	Fue un comentario cruel e innecesario. It was a cruel and unnecessary comment.
la virtud	virtue (pl. virtudes)	La paciencia es una gran virtud. Patience is a great virtue.
el privilegio	privilege (pl. privilegios)	Vivir cerca del parque es un privilegio{privilegio}. Living near the park is a privilege.
velar	to watch over, to make sure	La asociación velará por los derechos de los vecinos. The association will look after the residents' rights.
ofensivo	offensive	Ese chiste es ofensivo para mucha gente. That joke is offensive to a lot of people.
privilegiar	to favour, to give priority to	El plan privilegia a los peatones. The plan gives priority to pedestrians.
la injusticia	injustice (pl. injusticias)	Es una injusticia que paguen menos por el mismo trabajo. It's an injustice that they're paid less for the same work.
tolerar	to tolerate	No toleramos los insultos en el grupo. We don't tolerate insults in the group.
despreciar	to look down on, to despise	Nunca desprecies a nadie por su trabajo. Never look down on anyone because of their job.
cobarde	coward; cowardly	No seas cobarde y dile la verdad. Don't be a coward and tell him the truth.
el racismo	racism (pl. racismos)	El colegio organiza una semana contra el racismo. The school is organising a week against racism.
la delincuencia	crime (in general) (pl. delincuencias)	La delincuencia ha bajado en la ciudad este año. Crime in the city has gone down this year.
el desprecio	contempt, disdain (pl. desprecios)	Habló de sus vecinos con desprecio{desprecio}. He spoke of his neighbours with contempt.
la valentía	courage, bravery (pl. valentías)	Hace falta valentía para cambiar de vida. It takes courage to change your life.
el refugiado	refugee (pl. refugiados)	La asociación ayuda a familias refugiadas. The association helps refugee families.
la equidad	fairness, equity (pl. equidades)	El sistema debe garantizar la equidad entre los alumnos. The system must guarantee fairness between pupils.
machista	sexist, male chauvinist	Ese anuncio es muy machista. That advert is very sexist.
discriminar	to discriminate (against)	Está prohibido discriminar a alguien por su origen. It's forbidden to discriminate against someone because of their origin.

la intolerancia	intolerance (pl. intolerancias)	La intolerancia nace muchas veces del miedo. Intolerance is often born of fear.
el egoísmo	selfishness (pl. egoísmos)	Su egoísmo no le deja ver a los demás. His selfishness doesn't let him see other people.
la paternidad	fatherhood, paternity (pl. paternidades)	Está de permiso de paternidad hasta enero. He's on paternity leave until January.
marginado	marginalised, left out	Nadie debería sentirse marginado{marginado} en su barrio. Nobody should feel left out in their own barrio.

pattern en cierta medida, hasta cierto punto, yo diría que…: hedging and nuance (second bite)

en cierta medida / hasta cierto punto **yo diría que… / habría que matizar…**

no es del todo cierto que + subjunctive **…, eso sí, … / más bien**

Soften a claim with en cierta medida or hasta cierto punto (to some extent). The conditional of modesty, yo diría que…, makes an opinion sound considered. No es del todo cierto que takes the subjunctive and disagrees politely. Eso sí adds a reservation in the middle of a sentence, and más bien corrects: no es un problema de convivencia, sino más bien de vivienda.

Tienes razón, hasta cierto punto. You're right, up to a point.

Yo diría que la charla fue un poco optimista. I'd say the talk was a little optimistic.

No es del todo cierto que el barrio sea peligroso. It isn't entirely true that the barrio is dangerous.

Es una buena idea; eso sí, habría que explicarla mejor. It's a good idea; mind you, it would need explaining better.

dialogue after the talk

lucía ¿Qué os ha parecido la charla de la socióloga? Por cierto, el batería de mi banda no ha venido: está de permiso de paternidad.
What did you think of the sociologist's talk? By the way, my band's drummer didn't come: he's on paternity leave.

inés Interesante, hasta cierto punto. Yo diría que fue un poco optimista: en el centro de salud vemos de todo, hasta mayores asustados por el fraude de la falsa compañía de la luz.
Interesting, up to a point. I'd say she was a little optimistic: at the health centre we see everything, even older people frightened by the fake electricity company's fraud.

diego A mí me pareció honesta. Reconoció que hay racismo y que la intolerancia crece cuando hay miedo, pero también que la mayoría de los vecinos rechaza el desprecio hacia quien llega, y pidió no juzgar a un barrio entero por lo que hacen unos pocos.
I found her honest. She admitted that there is racism and that intolerance grows when people are afraid, but also that most neighbours reject contempt for those who arrive, and she asked us not to judge a whole barrio for what a few people do.

martina Yo nunca me sentí despreciada acá. Bueno, una vez un señor se burló de mi acento en el metro: fue ofensivo, aunque no cruel. Me arrepiento de no haberle contestado: no decir nada a veces es de cobardes.
I never felt looked down on here. Well, once a man made fun of my accent on the metro: it was offensive, though not cruel. I regret not having answered him: sometimes saying nothing is cowardly.

paula A mí me pasó con un piso: el dueño no quería alquilárselo a extranjeros. Eso es discriminar, y la ley vigente lo prohíbe y lo castiga con sanciones y hasta con una condena. Todavía me revuelve el estómago.
It happened to me with a flat: the owner didn't want to rent it to foreigners. That's discrimination, and the law in force bans it and punishes it with sanctions and even a criminal conviction. It still turns my stomach.

anna Yo soy consciente de que tengo cierto privilegio: a mí nadie me pregunta de dónde soy con desconfianza. No es del todo cierto que todos los extranjeros vivamos lo mismo.
I'm aware that I have a certain privilege: nobody asks me where I'm from with suspicion. It isn't entirely true that all of us foreigners go through the same thing.

lucía Es honesto reconocerlo. Hay quien privilegia a unos sin darse cuenta, y otros acaban sintiéndose marginados.
It's honest of you to admit it. Some people favour some over others without realising, and the others end up feeling left out.

inés En el centro de salud atendemos a esa familia refugiada del cuarto. Lo que más me impresiona es su dignidad, y la valentía de empezar de nuevo en otro país.
At the health centre we look after that refugee family from the fourth floor. What impresses me most is their dignity, and the courage to start again in another country.

diego Y la presión inmobiliaria va expulsando a la gente de toda la vida. Ese desplazamiento también es una injusticia, y no tiene nada que ver con los que llegan.
And the pressure of the property market is gradually pushing out the people who have always lived here. That displacement is an injustice too, and it has nothing to do with the newcomers.

martina Más bien es un problema estructural, ¿no? La socióloga intentó rastrear el origen de los rumores en las redes, y casi todos eran falsos, acusaciones sin ninguna prueba.
It's more of a structural problem, isn't it? The sociologist tried to trace where the rumours on social media came from, and almost all of them were false, accusations without any proof.

paula Eso sí, la convivencia también depende de cada uno: hay que salir de la comodidad y saludar al vecino, que es de lo más sencillo. Quien nunca sale de su comodidad acaba preso de sus prejuicios. La tolerancia es una virtud que se practica.
Mind you, living together also depends on each of us: you have to step out of your comfort zone and say hello to

your neighbour, which is the simplest thing in the world. Whoever never leaves their comfort zone ends up a prisoner of their prejudices. Tolerance is a virtue you practise.

anna Y hace falta equidad, no solo buenas palabras. El ayuntamiento ha habilitado un local para clases de español gratuitas: ojalá vele por que nadie se quede fuera.

And we need fairness, not just kind words. The town hall has opened a space for free Spanish classes: I hope it makes sure nobody is left out.

spell it cover the word, write it, check

dignity	**la dignidad**
cruel	**cruel**
virtue	**la virtud**
privilege	**el privilegio**
to watch over, to make sure	**velar**
offensive	**ofensivo**

good to know · Talking about racism, discrimination or refugees, describe facts and experiences, not groups: “un señor se burló de mi acento”, not “la gente de aquí es…”. Generalising is the first thing a C1 speaker avoids. Velar por que + subjunctive (to make sure that) is formal and very common in official texts: el ayuntamiento velará por que se cumpla la norma. Me revuelve el estómago (it turns my stomach) is strong and informal: use it with friends, not in an essay.

You can now talk about hard subjects with care and nuance. Next: looking back on five years in Madrid, the day before the exam.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 76 looking back

Report what people said over the year and sum up your own journey: como decía Carmen…, Manuel solía recalcar que…. Second bite: señala que, recalca que, alude a, —dijo Carmen—.

Reporting what others said, with the right verb and without repeating dijo, is the heart of mediation: in the exam you report a talk or an article; in life you report your friends, your teachers, your year. Today you also learn to write a quotation the Spanish way: —Así —dijo Carmen.

words

word	meaning	example
quedarse en blanco	to go blank (in an exam)	En el examen me quedé en blanco. In the exam my mind went blank.
no pegar ojo	not to sleep a wink	Con el calor, no pegué ojo. With the heat, I didn't sleep a wink.
echar raíces	to put down roots	Llegó hace diez años y ya ha echado raíces. She arrived ten years ago and has already put down roots.
sin ton ni son	for no reason, any old how	Gritaba sin ton ni son. He was shouting for no reason at all.
ecuatoriano	Ecuadorian	Mi vecino ecuatoriano cocina muy bien. My Ecuadorian neighbour cooks very well.
canario	Canarian; canary (bird)	Tiene un acento canario muy suave. She has a very soft Canarian accent.
la pesadilla	nightmare (pl. pesadillas)	Anoche tuve una pesadilla horrible. Last night I had a horrible nightmare.
revivir	to relive; to revive	Al ver las fotos, revivimos aquel viaje. Looking at the photos, we relived that trip.
memorable	memorable	Fue una noche memorable. It was a memorable night.
evocar	to evoke, to bring back	Ese olor me evoca la casa de mi abuela. That smell brings back my grandmother's house.
arraigar	to take root	Los árboles nuevos han arraigado bien. The new trees have taken root well.
el arraigo	roots, ties (to a place) (pl. arraigos)	Tiene mucho arraigo en su pueblo. He has deep roots in his village.
la ojera	dark circle (under the eyes) (pl. ojeras)	Después del viaje tenía unas ojeras enormes. After the trip I had huge dark circles under my eyes.
el veraneo	summer holiday (pl. veraneos)	El veraneo de mi infancia era en la playa. The summer holidays of my childhood were at the seaside.

pattern señala que, recalca que, alude a, —dijo carmen—: reporting what people say (second bite)

X señala / recalca / sostiene que… **X alude a + noun**

X dice + infinitive (same subject) **—… —dijo Carmen—, …**

Choose the verb that says how something was said: señalar (point out), recalcar (stress), sostener (argue), aludir a (refer to, always with a). When the subject is the same, verbs of saying can take an infinitive: Elena dice haber nacido en la sierra = dice que nació. In a written quotation, the dash opens the words and the speaker comes after them, inverted: —Lee primero las preguntas —dijo Carmen. A second dash closes the comment only when the quotation goes on: —Lee primero las preguntas —dijo Carmen— y luego el texto.

—Lo importante es reformular —dijo Carmen—, no copiar. "What matters is to reformulate," said Carmen, "not to copy."

Manuel solía recalcar que en el bar se aprende más que en clase. Manuel used to stress that you learn more in the bar than in class.

Martina dice estar orgullosa de su libro. Martina says she's proud of her book.

En su charla, Julia alude a la importancia del sueño. In her talk, Julia refers to the importance of sleep.

dialogue the night before

lucía ¿Todavía despierta? Mañana es el examen. Vete a la cama ya, he dicho.
Still awake? The exam is tomorrow. Go to bed now, I said.

anna No puedo. Estoy repasando mi libreta de frases del año. Mira: «—Lo importante es reformular —dijo Carmen—, no copiar». Y aquí, sus diez consejos: nos los dictó el último día. Y las convenciones de la carta formal y el lenguaje jurídico de los papeles de extranjería y de los formularios gubernamentales, que ya me sé de memoria.
I can't. I'm going over my notebook of things people said this year. Look: "What matters is to reformulate," said Carmen, "not to copy." And here are her ten tips: she dictated them to us on the last day. And the conventions of the formal letter and the legal language of the immigration papers and the government forms, which I already know by heart.

lucía ¡Anda ya! ¿Tienes una libreta con frases de todos? Pareces la secretaria de la junta, con sus actas.
No way! You've got a notebook with everyone's sayings? You're like the committee secretary, with her minutes.

anna Sí, aunque con mucho más desorden. Manuel solía recalcar que en el bar se aprende más que en clase. Julia siempre alude al sueño: dice que dormir bien es la mitad del examen. Y Carmen insiste en que en la prueba oral hay que interactuar con el tribunal, no recitar. Y de Rocío apunté que «presunto» no es «culpable», que una detención no es una condena y que sancionar no es lo mismo que castigar.
Yes, though with a lot more mess. Manuel used to stress that you learn more in the bar than in class. Julia always brings up sleep: she says sleeping well is half the exam. And Carmen insists that in the speaking test you have to interact with the examiners, not recite. And from Rocío I noted that "alleged" doesn't mean "guilty", that an arrest isn't a conviction and that sanctioning isn't the same as punishing.

lucía Pues hazle caso a Julia. Con esas ojeras…
Then listen to Julia. With those dark circles…

anna Anoche no pegué ojo. La tubería del baño sonó toda la noche, y tuve una pesadilla: me quedaba en blanco delante del tribunal, en un aula del sótano.
Last night I didn't sleep a wink. The bathroom pipe made noise all night, and I had a nightmare: I went blank in front of the examiners, in a basement classroom.

martina ¡Permiso! Te traigo mate para mañana. Y un consejo: no estudies sin ton ni son a estas horas. Lo que no sepas ahora, no lo vas a aprender esta noche. Pedime cuanto necesites, ¿eh?
Can I come in? I've brought you mate for tomorrow. And a piece of advice: don't study any old thing at this time of night. What you don't know now, you won't learn tonight. Ask me for whatever you need, OK?

anna Tienes razón. ¿Sabéis qué estaba pensando? Si no hubiera entrado en el bar de Manuel aquella primera semana, no habría echado raíces tan rápido. Me enganché al barrio desde el primer café.
You're right. Do you know what I was thinking? If I hadn't walked into Manuel's bar that first week, I wouldn't have put down roots so fast. I was hooked on the barrio from the first coffee.

lucía Has arraigado aquí como los árboles de Elena. Y tienes el almacenamiento del móvil lleno de fotos para demostrarlo.
You've taken root here like Elena's trees. And your phone's storage is full of photos to prove it.

martina Y hablás como una madrileña: la vendedora ecuatoriana del mercado dice que pareces de acá. Bueno, canaria, por cómo te comés algunas letras.
And you talk like a madrileña: the Ecuadorian woman at the market stall says you seem to be from here. Well, from the Canaries, from the way you swallow some letters.

anna ¡Qué exagerada! Bueno: el abono, el pasaporte y dos bolígrafos. Según el reglamento del examen, el móvil se queda fuera.
You do exaggerate! Right: my travel pass, my passport and two pens. According to the exam rules, the phone stays outside.

lucía Ya has hecho cuanto podías. Y ahora, a dormir: mañana lo vas a bordar, como diría Carmen.

You've already done everything you could. And now, to bed: tomorrow you're going to nail it, as Carmen would say.

spell it cover the word, write it, check

to go blank (in an exam)	**quedarse en blanco**
not to sleep a wink	**no pegar ojo**
to put down roots	**echar raíces**
for no reason, any old how	**sin ton ni son**
Ecuadorian	**ecuatoriano**
Canarian; canary (bird)	**canario**

good to know · Spanish dialogue in writing uses the long dash (—), not inverted commas: —Lee primero las preguntas —dijo Carmen. The speaker comes after the words, with the verb first; a second dash closes the comment only when the quotation goes on (—Lee —dijo Carmen— y luego…), never at the end. Echar raíces (to put down roots) and arraigarse say the same thing; el arraigo is the result. In Spanish immigration law, arraigo is also the name of a way to get residence through ties to the country. In the Canary Islands and much of Latin America, people often weaken or drop the s at the end of a syllable (lo' amigo' for los amigos), and they say ustedes instead of vosotros.

You can now report a whole year in your own words. Next: the finale of the course, the month of November and the exam itself.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 77 mission: anna, apta?

Follow a whole November in Lavapiés, from a residence card to a court ruling, a mediation and the exam itself, and understand what people mean when they speak in idioms.

Listening task 4 of the DELE C1 plays ten short dialogues and asks what a speaker means: the answer is almost always hidden in an idiom or in the tone. Today's ten moments of exam day train exactly that, and the month around them brings back the whole unit.

chapter 1 five years, one card

paula ¿Qué más, Anna? ¿Nerviosa?
Hi, Anna, how's it going? Nervous?

anna Un poco. Hace tres semanas me pidieron un documento: mi certificado de empadronamiento estaba caducado. Estoy en el padrón desde que me empadroné, el primer mes, así que pedí uno nuevo en el ayuntamiento, lo mandé con una carta formal, y hoy por fin tengo cita previa en la oficina de extranjería para recoger la tarjeta.
A bit. Three weeks ago they asked me for a document: my registration certificate was out of date. I've been on the register since I registered, in my first month, so I asked the town hall for a new one, sent it with a formal letter, and today at last I have an appointment at the immigration office to pick up the card.

paula ¿Ve? Le dije que no era para tanto. ¿Lleva toda la documentación?
You see? I told you it wasn't that bad. Have you got all the papers?

anna Pasaporte, la copia que me sellaron el primer día, la certificación de la solicitud, un papel que acredita mis cinco años de residencia y los papeles de la Seguridad Social, por si acaso. Y dos copias de todo, como decía Diego.
Passport, the copy they stamped on the first day, the certificate of my application, a paper that proves my five years of residence and the Social Security papers, just in case. And two copies of everything, as Diego said.

paula A mí me anularon la cita dos veces, y casi me deniegan la solicitud por un papel: tuve que alegar y pedir una prórroga. Hubo una cola de tres horas. El trámite se prolongó seis meses. Usted ha tenido suerte.
They cancelled my appointment twice, and they nearly turned down my application because of one paper: I had to appeal and ask for an extension. There was a three-hour queue. The procedure dragged on for six months. You've been lucky.

anna ¡Ya está! Me la han expedido en diez minutos. Consta todo bien: el nombre, el estado civil, la dirección… ¡y la foto es patética!
Done! They issued it in ten minutes. Everything on it is right: my name, my marital status, my address… and the photo is awful!

paula Todas las fotos de carné son patéticas. Mire la fecha de vencimiento: la tarjeta se renueva cada cinco años, pero ya no tiene que prorrogar ni tramitar nada más.
All ID photos are awful. Look at the expiry date: the card is renewed every five years, but you don't have to extend or apply for anything else.

anna Y mi viaje a Manchester en Navidad ya no está en el aire. Después de cinco años como solicitante de todo, por fin me siento asentada.
And my trip to Manchester at Christmas isn't up in the air any more. After five years of applying for everything, I finally feel settled.

chapter 2 justice for the neighbours

rocío ¡Noticias! La magistrada ha dictado sentencia: condena a la empresa falsa por fraude.
News! The judge has handed down her ruling: she has convicted the fake company of fraud.

rocío Y los vecinos recuperarán su dinero: la sentencia obliga a la empresa a indemnizar a los cuarenta y dos. Infringieron la ley de consumo y engañaron a gente mayor, y el juzgado lo ha visto clarísimo.
And the neighbours will get their money back: the ruling makes the company compensate all forty-two of them. They broke consumer law and deceived older people, and the court saw it very clearly.

manuel ¿Y los dos detenidos? Después de la investigación policial y del juicio, ya no son presuntos responsables, ¿no?
And the two who were arrested? After the police investigation and the trial, they're no longer just alleged culprits, are they?

rocío Exacto. Pueden apelar, pero en el supuesto de que lo hagan, tienen pocas opciones: la sentencia es muy clara. Probablemente no acabarán presos, porque la condena es sobre todo económica, y la autoridad de consumo ya los sancionó con una multa, una sanción aparte de la condena. Lo importante es que no haya impunidad.
Exactly. They can appeal, but in the event that they do, they have little chance: the ruling is very clear. They probably won't end up in prison, because the sentence is mainly financial, and the consumer authority has already fined them, a sanction separate from the sentence. What matters is that there's no impunity.

javier ¿Y no alegaron que había sido una negligencia, un error sin mala intención?
And didn't they claim it had been negligence, a mistake with no bad intent?

rocío Lo intentaron, pero la magistrada no se lo creyó: eran demasiados contratos.
They tried, but the judge didn't believe it: there were too many contracts.

inés La vecina del primero lloraba de alegría. Dice que lo peor fue el interrogatorio: tuvo que hacer un juramento y contarlo todo delante de la abogada de la empresa.
The neighbour on the first floor was crying with joy. She says the worst part was the questioning: she had to take an oath and tell everything in front of the company's lawyer.

rocío Así funciona el sistema jurídico. Pero sin su valentía no habría habido acusación. El mérito es de los vecinos, no mío.
That's how the legal system works. But without her courage there would have been no prosecution. The credit belongs to the neighbours, not to me.

manuel ¡Hay que festejarlo! Rocío, el café de hoy es mío. Mi hija, la heredera de mi carácter.
We have to celebrate! Rocío, today's coffee is on me. My daughter, the heir to my character.

elena Pues como alguien vuelva a llamar a mi puerta con un contrato, lo mando al juzgado directamente.
Well, if anyone knocks on my door with a contract again, I'll send them straight to court.

chapter 3 peace on the terrace

elena Ayer fue la segunda sesión de mediación entre el bar y el vecino del primero. Anna, ¿lo tienes en el acta?
Yesterday was the second mediation session between the bar and the man on the first floor. Anna, have you got it in the minutes?

anna Sí. La mediadora empezó con una consigna: ni insultos ni echar leña al fuego.
Yes. The mediator started with one rule: no insults and no adding fuel to the fire.

javier Al principio él me dijo que estaba hasta las narices, y que la gota que colmó el vaso fue el cumpleaños del sábado. Yo pensé: aquí no hay acuerdo.
At first he told me he was fed up to the back teeth, and that the last straw was the birthday party on Saturday. I thought: there's no deal to be had here.

inés Pero la mediadora los hizo hablar de lo que necesitaba cada uno: él, dormir; Javier, trabajar. Así es más fácil conciliar.
But the mediator got them talking about what each of them needed: him, to sleep; Javier, to work. That makes it easier to find common ground.

javier Y al final, aunque fuera a regañadientes, firmamos: la terraza cierra a las once entre semana y a las doce el sábado, y quitamos las dos mesas de debajo de su ventana.
And in the end, even if reluctantly, we signed: the terrace closes at eleven on weekdays and at twelve on Saturdays, and we're removing the two tables under his window.

elena Según el reglamento, el acuerdo tiene que aprobarlo la asamblea. La junta lo presentará el jueves.
According to the rules, the agreement has to be approved by the general meeting. The committee will present it on Thursday.

anna Lo más simbólico fue el final: el vecino le pidió perdón a Javier por haberlo llamado maleducado.
The most symbolic moment was the end: the neighbour apologised to Javier for having called him rude.

javier Y yo le pedí perdón por el alboroto. Al final no es tan grosero ni tan pesado: es un hablador, como Manuel. ¡Lo he invitado a un café!
And I apologised for the racket. In the end he isn't so rude or such a pain: he's a talker, like Manuel. I've invited him for a coffee!

inés Una reconciliación de verdad, sin pleitos ni querellas. Y por fin el vecino ya no da la lata a nadie.
A real reconciliation, without lawsuits or complaints. And at last the neighbour no longer pesters anybody.

elena Pues apúntalo, Anna: «Ruegos y preguntas: ninguno. La junta da las gracias a la mediación vecinal».
Then write it down, Anna: "Any other business: none. The committee thanks the neighbourhood mediation service."

chapter 4 hugo's report

hugo Buenas tardes. Noviembre se despide de Lavapiés con buenas noticias, y les cuento las más importantes de un mes en el que el barrio ha demostrado lo que es capaz de hacer cuando se organiza.

Good afternoon. November is saying goodbye to Lavapiés with good news, and I'll tell you the most important items of a month in which the barrio has shown what it can do when it gets organised.

hugo La primera es jurídica. El martes, una magistrada dictó sentencia en el caso de la falsa compañía de la luz que engañó a más de cuarenta vecinos mayores. El juicio ha terminado con una condena por fraude: la empresa tendrá que devolver el dinero e indemnizar a cada vecino. La acusación la llevó la asociación de consumidores, y su abogada, Rocío, nos recalcó ayer por teléfono que el mérito es de los vecinos que se atrevieron a denunciar. La empresa puede apelar, pero la sentencia deja claro que engañar a personas mayores no quedará sin castigo.

The first is a legal one. On Tuesday, a judge handed down her ruling in the case of the fake electricity company that deceived more than forty older neighbours. The trial has ended with a conviction for fraud: the company will have to give the money back and compensate each neighbour. The prosecution was brought by the consumers' association, and its lawyer, Rocío, stressed to us on the phone yesterday that the credit belongs to the neighbours who dared to report it. The company can appeal, but the ruling makes it clear that deceiving older people will not go unpunished.

hugo La segunda noticia es vecinal. Después de semanas de quejas por el ruido de una terraza, el bar de la esquina y un vecino del primero han firmado un acuerdo gracias a la mediación gratuita del ayuntamiento. La terraza cerrará antes y habrá dos mesas menos. La asamblea de vecinos ha aprobado el acuerdo esta misma tarde por amplia mayoría. Dicho de otro modo: sin pleitos y sin multas, el barrio ha resuelto un conflicto que parecía imposible.

The second item is about the neighbourhood. After weeks of complaints about the noise from a terrace, the bar on the corner and a neighbour on the first floor have signed an agreement thanks to the town hall's free mediation service. The terrace will close earlier and there will be two fewer tables. The residents' general meeting approved the agreement this very afternoon by a large majority. In other words: without lawsuits and without fines, the barrio has settled a conflict that seemed impossible.

hugo En tercer lugar, la participación. Nuestro debate sobre el voto a los dieciséis años, un tema controvertido, ha sido el más escuchado del año. Rocío recordó que la legislación vigente fija la edad en los dieciocho y que, para cambiarla, el parlamento tendría que legislar. Hablamos del electorado joven, de la abstención y de los jóvenes contribuyentes que no pueden votar, y de la Convención sobre los Derechos del Niño, que España ratificó en 1990 y que proclama el derecho de los niños a ser escuchados. Y una buena noticia: a la última asamblea vinieron más de doscientas personas, el doble que el año pasado. Mi abuela, que ocupa la presidencia de la asociación, lo resume así: «Una papeleta cada cuatro años está muy bien, pero el barrio se construye cada día». También salió la pregunta de siempre: ¿sirve de algo un parlamento autonómico para un barrio? Para Rocío, sí: muchas leyes que nos afectan cada día, como las de vivienda, se deciden allí. Y mi abuela dice que, si un día no lo hace bien, dimitirá; mientras tanto, piensa terminar su mandato.

Thirdly, participation. Our debate on voting at sixteen, a controversial subject, has been the most listened-to of the year. Rocío pointed out that the law in force sets the age at eighteen and that, to change it, parliament would have to legislate. We talked about young voters, abstention and the young taxpayers who cannot vote, and about the Convention on the Rights of the Child, which Spain ratified in 1990 and which proclaims children's right to be heard. And some good news: more than two hundred people came to the last general meeting, twice as many as last year. My grandmother, who holds the presidency of the association, sums it up like this: "A ballot paper every four years is all very well, but the barrio is built every day." The usual question also came up: is a regional parliament any use to a barrio? For Rocío, yes: many laws that affect us every day, such as housing laws, are decided there. And my grandmother says that if one day she doesn't do it well, she will resign; in the meantime, she intends to finish her term.

hugo En el local que el ayuntamiento ha habilitado junto al mercado ya han empezado las clases gratuitas de español, con alumnos de doce países, entre ellos una familia refugiada. Los voluntarios hablan de dignidad y de equidad: el racismo y la intolerancia existen, pero aquí la mayoría no los tolera, y discriminar a alguien por su origen es una injusticia que nadie quiere ver. Una de las profesoras, una vecina jubilada, nos dijo algo muy honesto: «Aquí nadie es un privilegiado; enseñar es una virtud que se aprende con los alumnos». Y una alumna nos contó que, al llegar, sintió el desprecio de algunos, pero que en el barrio ha encontrado mucha más gente generosa que cruel. Además, las obras del viejo cine avanzan: los restauradores trabajan en la cúpula, la restauración durará un año, y el interior se reconstruye respetando la antigüedad del edificio. Y los niños todavía hablan de las fiestas: del circo, del muñeco gigante, del empate de la semifinal y de la jugada del último minuto que dio el trofeo de bronce al equipo del mercado. Las fotos de Martina son un documento fotográfico precioso, y la del último minuto es de lo más dramática: se ve a un chico muy atlético saltando dentro del recinto.

In the space the town hall has opened next to the market, the free Spanish classes have already started, with students from twelve countries, among them a refugee family. The volunteers talk about dignity and fairness: racism and intolerance exist, but here most people won't tolerate them, and discriminating against someone because of their origin is an injustice nobody wants to see. One of the teachers, a retired neighbour, told us something very honest: "Here nobody is privileged; teaching is a virtue you learn with your students." And a student told us that when she arrived she felt the contempt of some people, but that in the barrio she has found far more generous people than cruel ones. Also, the work on the old cinema is moving forward: the restorers are working on the dome, the restoration will take a year, and the interior is being rebuilt with respect for the age of the building. And the children are still talking about the festival: about the circus, the giant soft toy, the draw in the semi-final and the last-minute move that won the bronze trophy for the market team. Martina's photos are a lovely photographic record, and the one of the last minute is extremely dramatic: you can see a very athletic boy jumping inside the grounds.

hugo Termino con una noticia más personal. Mañana, una vecina de Lavapiés, inglesa de nacimiento y madrileña desde hace cinco años, tiene su examen de español. Ha estudiado todo el año, entre la agencia, la biblioteca y este bar. Desde aquí le deseamos mucha suerte. Y a ustedes, gracias por escucharnos. Esto ha sido «La plaza opina». Hasta el jueves.

I'll finish with a more personal item. Tomorrow, a resident of Lavapiés, English by birth and a madrileña for five years, has her Spanish exam. She has studied all year, between the agency, the library and this bar. From here we wish her lots of luck. And thank you all for listening. This has been "La plaza opina". Until Thursday.

chapter 5 what do they mean?

lucía 1. ¿Qué tal has dormido? Tienes cara de cansada.
1. How did you sleep? You look tired.

anna No he pegado ojo. A las cuatro todavía estaba repasando expresiones.
I haven't slept a wink. At four I was still going over expressions.

martina 2. ¡Llevate el paraguas, que está lloviendo a cántaros!
2. Take your umbrella, it's pouring down!

anna ¡Lo que me faltaba! Bueno, así por lo menos me despierto.
That's all I needed! Well, at least it'll wake me up.

carmen 3. Tranquila, Anna. Has hecho cuarenta exámenes de práctica: la lectura para ti es pan comido.
3. Relax, Anna. You've done forty practice exams: the reading is a piece of cake for you.

anna Ojalá tengas razón. Pero los textos legales me siguen costando.
I hope you're right. But legal texts are still hard for me.

anna 4. Lucía, en la pausa: en la tarea tres me quedé en blanco unos segundos.
4. Lucía, in the break: in task three my mind went blank for a few seconds.

lucía Les pasa a todos. ¿Y después? ¿Pudiste seguir?
It happens to everyone. And afterwards? Could you carry on?

diego 5. Anna, te llamo un segundo: ponte las pilas para la tarde, que queda lo más difícil.
5. Anna, just calling for a second: get yourself going for the afternoon, the hardest part is still to come.

anna Lo sé, lo sé. Me estoy tomando un café para despertarme.
I know, I know. I'm having a coffee to wake up.

lucía 6. Venga, no te andes por las ramas: ¿qué tal la escritura?
6. Come on, don't beat about the bush: how did the writing go?

anna Bien, creo. La mediación me salió redonda, y la carta, más o menos.
Well, I think. The mediation went perfectly, and the letter, more or less.

anna 7. Creo que metí la pata en la carta: empecé con usted y terminé con tú.
7. I think I put my foot in it in the letter: I started with usted and finished with tú.

carmen Un error así no suspende a nadie. Lo importante es el conjunto.
A mistake like that doesn't make anyone fail. What matters is the whole.

martina 8. ¿Ya terminaste todo? ¡Me estás tomando el pelo! Son solo las cinco.
8. You've finished everything already? You're pulling my leg! It's only five o'clock.

anna De verdad. La prueba oral fue la última, y duró veinte minutos.
Honestly. The speaking test was the last one, and it lasted twenty minutes.

anna 9. Ahora mismo estoy hecha polvo. Solo quiero un sofá y una manta.
9. Right now I'm worn out. All I want is a sofa and a blanket.

lucía Pues esta noche no hay sofá: Javier ha preparado cena para todos.
Well, tonight there's no sofa: Javier has made dinner for everyone.

carmen 10. Y pase lo que pase con el resultado, no tires la toalla con el español.
10. And whatever happens with the result, don't give up on your Spanish.

anna ¿Tirar la toalla, yo? ¡Si ahora empieza lo bueno!
Me, give up? But now is when the good part starts!

chapter 6 five years

javier ¡A la mesa! Esta noche festejamos a Anna, apruebe o no apruebe. Tortilla, croquetas y zumo de naranja para todos.
Dinner's ready! Tonight we're celebrating Anna, whether she passes or not. Tortilla, croquetas and orange juice for everyone.

carmen Los resultados tardan unos tres meses. Pero yo diría que hoy ya has ganado algo: has hecho el examen con la cabeza fría, aunque con ojeras.
The results take about three months. But I'd say you've already won something today: you sat the exam with a cool head, if with dark circles under your eyes.

anna Gracias, Carmen. Anoche tuve una pesadilla, pero hoy todo ha ido bien. ¿Sabéis? Al salir, he revivido mi primer día en Madrid: no conocía a nadie, no entendía al camarero y me perdí en el metro.
Thanks, Carmen. Last night I had a nightmare, but today everything went well. You know what? Coming out, I relived my first day in Madrid: I didn't know anyone, I didn't understand the waiter and I got lost on the metro.

manuel Y entraste en mi bar con cara de susto. ¡Qué momento tan memorable! Te puse un café y te hablé dos horas sin parar. Esta noche me evoca aquella mañana.
And you walked into my bar looking frightened. What a memorable moment! I made you a coffee and talked to you for two hours non-stop. Tonight brings that morning back to me.

elena Y ahora mírala: tiene arraigo, amigos, una agencia y hasta una tarjeta de residencia. Ha arraigado como mis árboles de la plaza.
And look at her now: she has roots, friends, an agency and even a residence card. She has taken root like my trees in the square.

diego Y habla mejor que yo. Bueno, eso no es difícil: yo digo carro y celular, y aquí todos me corrigen. Anna, ¿y el próximo veraneo? ¿Asturias otra vez?
And she speaks better than I do. Well, that isn't hard: I say carro and celular, and everyone here corrects me. Anna, and next summer's holiday? Asturias again?

martina Che, ¿y si hacemos una foto de todos? Para el libro inacabado, la segunda parte. Posen, dale, pero no sin ton ni son: los altos, atrás. ¡La luz está bárbara!
Hey, what if we take a photo of everyone? For the unfinished book, the second part. Pose, come on, but not any old how: the tall ones at the back. The light is amazing!

lucía Una foto muy poética: la familia que Anna se ha buscado en Madrid. Si no hubieras venido, ninguno de nosotros estaría aquí esta noche.
A very poetic photo: the family Anna has found for herself in Madrid. If you hadn't come, none of us would be here tonight.

anna Ni yo sería quien soy. No sé si he aprobado, pero sé una cosa: este barrio es mi casa. Y el español, mi segunda lengua de verdad.
Nor would I be who I am. I don't know if I've passed, but I know one thing: this barrio is my home. And Spanish, my second language for real.

inés Pues brindemos con zumo: por Anna, por el barrio y por lo que venga.
Then let's raise our glasses of juice: to Anna, to the barrio and to whatever comes next.

You did it: a whole C1 year, from Anna's B2 result to the morning of her C1. The exam is next: two practice papers in the DELE C1 layout. Whatever happens, keep going.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**